



全美亞太裔耆老中心  
(NAPCA) 呈獻：

---

## 什麼是聯邦 醫療保險 (Medicare) ?

全美亞太裔耆老中心的使命是作為美國領先的宣導組織提供服務，致力於維護亞太裔美國人 (APA) 的晚年生活尊嚴、福祉和品質。

Medicare 是針對下列人群的健康保險：

- 年滿65 歲的人士
- 患有**一定殘疾**的未滿 65 歲的人士
- 患有**終末期腎臟疾病 (ESRD) (需要進行透析或腎臟移植的永久性腎衰竭)** 的任何年齡人士

## Medicare 的不同部分

Medicare 的不同部分幫助承保特定服務：

### Medicare A 部分 (住院保險)

- 幫助承保在醫院的住院治療
- 幫助承保專業護理設施、臨終關懷和家庭保健

### Medicare B 部分 (醫療保險)

- 幫助承保醫生服務、醫院門診服務和家庭保健
- 幫助承保某些預防性服務，從而幫助保持您的健康並防止某些疾病惡化

### Medicare D 部分 (Medicare 處方藥保險)

- Medicare 批准的私人保險公司經營的處方藥選項
- 幫助承保處方藥費用
- 可以幫助降低處方藥費用和預防未來費用升高

Medicare 優勢計劃 (Medicare Advantage Plan, 如 HMO 或 PPO) 是 Medicare 批准的私人保險公司經營的健康計劃。Medicare 優勢計劃 (亦稱為“C 部分”) 包括 A 部分、B 部分，並通常還包含其它承保項目，例如：Medicare 處方藥承保 (D 部分)，有時需要額外付費。

## 登記參加 Medicare A 部分和 B 部分

本節介紹登記參加的方式和時間，以及您可能決定延後參加 B 部分的原因。

### 有些人自動獲得 A 部分和 B 部分

- 多數情況下，如果已在享受社會安全局 (Social Security) 或鐵路退休委員會 (RRB) 的福利，您就會在年滿 65 歲那個月的第一天起自動享有 A 部分和 B 部分保險。假如您的生日是該月第一天，A 部分和 B 部分將從前一個月的第一天開始生效。
- 假如未滿 65 歲，而且患有殘疾，在從社會安全部門領取傷殘福利或從 RRB 領取一定傷殘福利 24 個月後，您也會自動享有 A 部分和 B 部分。

在您 65 歲生日前 3 個月或傷殘 25 個月，您會收到裝有一張紅、白、藍色 Medicare 卡的郵件。如果您不想參加 B 部分，就按照卡上的指導說明通過郵件將卡退回去。如果您保留下該卡，您就參加了 B 部分，並將支付 B 部分保費。

如果住在波多黎各，而且從社會安全部門或 RRB 領取福利，您就會自動享有 A 部分。如果想要 B 部分，您就需要登記參加。有關更多資訊，請聯繫所在地社會安全辦公室。

如果患有 ALS (肌萎縮性側索硬化症，又稱“葛雷克氏症”)，您就會在您開始領取傷殘福利的那個月自動享有 A 部分和 B 部分。

## 有些人需要登記參加 A 部分和 B 部分

如果您尚未享有社會安全局福利或 RRB 福利（例如，由於您仍在工作），且想要參加 A 部分或 B 部分，您就需要登記參加（即使您有資格免費享有 A 部分）。如果沒有資格免費享有 A 部分，您可以購買 A 部分和 B 部分。您應在年滿 65 歲之前 3 個月聯繫社會安全部門。如果您曾在鐵路部門工作，請聯繫 RRB 登記參加。

如果患有終末期腎臟疾病 (ESRD)，您應親自到所在地社會安全部門瞭解情況，或者致電 1-800-772-1213 聯繫社會安全部門（如果要求，他們可提供翻譯人員）登記參加 A 部分和 B 部分。TTY 用戶應致電 1-800-325-0778。有關更多資訊，請訪問 <http://go.usa.gov/lov>。

有關您的 Medicare 資格的更多資訊，以及要想登記參加 A 部分和/或 B 部分，請致電 1-800-772-1213 與社會安全部門聯繫（如果要求，他們可提供翻譯人員）。如果年滿 65 歲，您還可以通過以下網址網上申請免費參加 A 部分和 B 部分：[www.socialsecurity.gov/retirement](http://www.socialsecurity.gov/retirement)。整個過程花費不到 10 分鐘時間。

如果您享有 RRB 福利，請致電 1-877-772-5772 與 RRB 聯繫。有關報名參加的一般資訊，請訪問 [www.medicare.gov/MedicareEligibility](http://www.medicare.gov/MedicareEligibility)。若想獲得粵語或國語方面的協助，您還可以致電 1-800-582-4218 向 NAPCA 輔助熱線尋求幫助。

## 您何時可以登記參加？

首次註冊期

當您初次有資格享有 B 部分時，您可以登記參加。（例如，如果您年滿 65 歲有資格享有 B 部分，這是一個 7 個月的時間段，它從您年滿 65 歲那個月之前的三個月開始，包括您年滿 65 歲的那個月，到您年滿 65 歲的那個月之後的 3 個月終止。）

- 如果您等到首次註冊期的最後四個月才登記參加 B 部分，您的保險的開始日期將會被延遲。儘早登記可避免享受 B 部分服務保險的開始時間被延遲。要在年滿 65 歲的那個月取得 B 部分保險，您就得在年滿 65 歲那個月之前的三個月裡登記參加。
- 如果在首次註冊期中的前三個月內註冊參加 B 部分，您的保險起始日期將取決於您的生日日期：
- 如果您的生日不在該月第一天，您的 B 部分保險就從您生日所在月的第一天開始。例如，格林先生的 65 歲生日為 2011 年 7 月 20 日。如果他在 4 月、5 月或 6 月註冊，他的保險就會從 7 月 1 日開始。
- 如果您的生日是在該月第一天，您的保險就從前一個月的第一天開始。例如，金先生的 65 歲生日為 7 月 1 日。如果他在 3 月、4 月或 5 月註冊，他的保險就從 6 月 1 日開始。
- 如果您在年滿 65 歲當月或在首次註冊期內最後三個月註冊參加 B 部分，您的 B 部分起始日期將會被延遲。例如，辛普森女士 7 月年滿 65 歲。她的保險的開始時間取決於她註冊時的月份。如果她 7 月登記參加，她的保險就從 8 月 1 日開始。如果她 8 月登記參加，其保險就從 10 月 1 日開始。如果她 9 月或 10 月登記參加，她的保險就相應地從 12 月 1 日或

1 月 1 日開始。

#### 一般註冊期

如果您在最早有資格時沒有登記參加您需每月交納保費的A 部分和/或 B 部分，您可以在每年 1 月 1 日 - 3 月 31 之間登記參加。您的保險將從 7 月 1 日開始。您可能會由於推遲註冊而支付較高保費。

#### 特殊註冊期

如果您在最初有資格登記參加時但基於當時在職而參加了團體健康計劃，而沒有登記參加您需每月交納保費的A 部分和/或 B 部分，您就可以按照下述時間登記參加 A 部分和/或 B 部分：您或您的配偶（或家庭成員，假如您有殘疾的話）有工作的任何時間，或您基於此工作，在從此就業結束或團體健康計劃結束（哪個先發生就以哪個為準）之後那個月算起的 8 個月時間期間內。通常情況下，如果您在特殊註冊期內登記參加，就不需要支付推遲註冊罰金。此特殊註冊期不適用於患有終末期腎臟疾病（ESRD）的人士。如果您是曾在國外服役的自願兵，您可能也有資格享受特殊註冊期。

注意：假如您擁有 COBRA 保險或退休人員健康計劃，您就沒有基於當前就業的保險。當該保險終止時您沒有資格享受特殊註冊期。

#### Medigap 開放註冊期

您有一個六個月的 Medigap (Medicare 補充保險) 保單開放註冊期，此註冊期從您年滿 65 歲且註冊參加 B 部分的第一個月開始。此註冊期賦予您一項購買本州銷售的任何 Medigap 保單的有保證的權利。一旦此註冊期開始，它就不能被延遲或更換。

## 您是否應參加 B 部分？

下面的資訊有助於您決定是否需要登記參加 B 部分。

僱主或工會保險 — 假如您或您的配偶（或家庭成員，假如您有殘疾的話）仍在工作，而且您通過僱主（包括聯邦雇員健康福利計劃）或工會享有保險，請聯繫您的僱主或工會福利管理人員，瞭解您的保險如何與 Medicare 相協調。

延遲 B 部分註冊可能對您有利。失業時，出現三種情況：

1. 您可能會選擇 COBRA 保險，它將通過僱主的計劃延續您的健康保險（多數情況下僅延續 18 個月），並可能對您來說費用較高。
2. 您有 8 個月時間登記參加 B 部分，而不用繳納罰金。無論您是否投保 COBRA，都會有此期間。如果您選擇 COBRA，就不必等到您的 COBRA 終止，也可以註冊參加 B 部分。如果在此 8 個月後註冊參加 B 部分，您就可能必須支付一筆罰金。
3. 當您登記參加 B 部分時，您的 Medigap 開放註冊期開始算起。

TRICARE — 如果您享有 A 部分或 TRICARE（現役或退役軍人及其家屬保險），您就必須參加 B 部分後才能保有您的 TRICARE 保險。不過，如果您是現役軍人，或者是現役軍人的配偶或受撫養的孩子，下述情況對您適用：

- 當現役軍人在服役時，您不必註冊參加 B 部分也能保有您的 TRICARE 保險。
- 在家中現役軍人退役之前，您必須註冊參加 B 部分才能保有 TRICARE，才不會中斷保險。

- 如果由於年滿 65 歲或因為殘疾而擁有 Medicare，您可以在特殊註冊期註冊參加 B 部分。

## 參加 A 部分保險的費用有多高？

如果您或您的配偶在工作時繳納 Medicare 稅，您就通常不會為 A 部分保險支付月保費。

如果您沒資格免費參加 A 部分，且符合下列條件之一，您就能夠購買 A 部分保險：

- 您年滿 65 歲，而且您有資格享有（或註冊參加）B 部分，並滿足公民身份和居住要求。
- 您未滿 65 歲、殘疾，而且由於重新就業而導致您的免費 A 部分保險終止。如果您未滿 65 歲且殘疾，您就可以在重新就業後最長 8.5 年時間裡繼續享有免費的 A 部分保險。

多數情況下，假如您選擇購買 A 部分，您就必須同時擁有 B 部分，並且為兩個部分保險支付月保費。如果您的收入和資產有限，您所在州可以幫助您支付 A 部分和/或 B 部分的保費。有關 A 部分保費的更多資訊，請致電 1-800-772-1213 聯繫社會安全部門（如果要求，他們可提供翻譯人員）。TTY 用戶應致電 1-800-325-0778。若想獲得粵語或國語方面的協助，您可以致電 1-800-582-4218 向 NAPCA 輔助熱線尋求幫助。

### A 部分推遲註冊罰金

如果您沒有資格免費享有 A 部分，而且您沒有在首次有資格時購買該計劃，您的月保費就有可能增加 10%。您必須為您本來能夠享有 A 部分的年數的兩倍年數支付較高的保費。例如，如果您已經有資格參加

A 部分 2 年時間了，但卻沒有登記參加，您就必須在 4 年時間裡支付更高保費。通常情況下，假如您滿足允許您在特殊註冊期登記參加 A 部分的一定條件，您就不必支付罰金。

## 參加 B 部分保險的費用有多高？

您每月支付 B 部分保費。多數人會支付標準保費金額。但是，假如自兩年前您的 IRS 退稅單（IRS 向社會安全部門提供的最新退稅資訊）上所報告的修改過的調節後總收入超過一定數額，您可能需要支付更多保費。

您的修改過的調整後總收入是您的調整後總收入加上您的免稅利息收入。每年，社會安全部門都會通知您是否得支付高出標準保費的保費。您是支付標準保費還是更高保費，每年都會根據您的收入發生變化。如果您必須為您的 B 部分保險支付更高保費，而且您有異議（即使您享有 RRB 福利），請致電 1-800-772-1213 聯繫社會安全部門（如果要求，他們可提供翻譯人員）。TTY 用戶應致電 1-800-325-0778。

如果您在最初有資格時沒有登記參加 B 部分，您就得為您享有 Medicare 保險期間的時間支付推遲註冊罰金。您本該擁有 B 部分但卻沒有登記參加的每個完整 12 個月，您為 B 部分支付的月保費均會增加 10%。通常情況下，假如您滿足允許您在特殊註冊期登記參加 B 部分的一定條件，您就不必支付推遲註冊罰金。

## Medicare 承保哪些服務？

Medicare 承保醫院、醫生診所和其它保健機構的某些醫療服務和用品。這些服務既可通過 A 部分也可通過 B 部分承保。如果您同時擁有 A 部分和 B 部分，您就可以享有本節所列的 Medicare 承保的各項服務，而不管您是擁有原有的聯邦醫療保險 (Original Medicare) 還是 Medicare 健康計劃。

### A 部分 (住院保險) 承保什麼？

A 部分幫助承保以下事項：

- 在醫院的住院護理
- 專業護理機構的住院護理 (不是監護或長期護理)
- 臨終關懷服務
- 家庭保健服務
- 宗教性非醫療保健機構的住院護理

您可以通過查閱您的 Medicare 卡來瞭解您是否擁有 A 部分。如果您有 Original Medicare，您將使用此卡獲得 Medicare 承保的服務。如果您加入 Medicare 健康計劃，您就必須使用屬於該計劃的卡來接受 Medicare 承保的服務。

如果您參加 Medicare 優勢計劃 (如 HMO 或 PPO) 或擁有其它保險 (如 Medigap 保單或雇主或工會保險)，您的費用會有所不同。要瞭解費用情況，請查閱您所感興趣的計劃，或者訪問 [www.medicare.gov](http://www.medicare.gov)。

### B 部分 (醫療保險) 承保什麼？

B 部分幫助承保醫療所必需的服務，例如，醫生服務

和測試、門診服務、家庭保健服務、耐久醫療設備以及其他醫療服務。B 部分還承保某些預防性服務。

請查閱您的 Medicare 卡瞭解您是否享有 B 部分，或者致電 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227)。TTY 用戶應致電 1-877-486-2048。若想獲得粵語或國語方面的協助，您可以致電 1-800-582-4218 向 NAPCA 輔助熱線尋求幫助。

### 您為 B 部分承保的服務支付什麼費用

下面提供在您擁有 Original Medicare 並找接受 Medicare 收費條款 (即同意收取不超出 Medicare 允許對一項服務所收取的費用) 的醫生或提供者的情況下應支付的費用方面的一般資訊。您將向不接受 Medicare 收費條款的醫生或提供者支付更多費用。假如您參加了 Medicare 優勢計劃 (如 HMO 或 PPO) 或者擁有其它保險，您的費用會有所不同。直接聯繫您的計劃或福利管理人員，以便瞭解費用方面的情況。

在 Original Medicare 的情況下，如果 B 部分自付額 (Deductible) 適用，在 Medicare 開始支付其應支付份額之前，您必須支付所有費用，直到您達到按年 B 部分自付額金額。然後，在達到您的自付額金額之後，您一般支付由 Medicare 批准的該項服務的費用金額的 20%。您自付的費用沒有年度限額。

如果您從接受 Medicare 收費條款的醫生或其他保健提供者那裡獲得服務，就不為多數預防性服務支付任何費用。對於某些預防性服務，您不會對服務支付任何費用，但當您獲得這些服務時，可能得為門診服務支

付共付保險 (Coinsurance)。

#### 耐用醫療設備

這包括在 Medicare 註冊的醫生或其他保健提供者為在家中使用而訂購的氧氣設備和用品、輪椅、助步架和醫院病床等項目。有些項目必須租用。您支付 20% 的 Medicare 批准的費用金額，而且 B 部分自付額適用。在美國任何地方，您都必須從 Medicare 認可的供應商那裡取得您的承保設備或用品以及更換或修理服務，以便於 Medicare 付費。

### A 部分和 B 部分不承保哪些服務？

Medicare 並非什麼都承保。如果您需要某些 Medicare 不承保的服務，就必須自費獲得這些服務，除非您還擁有其它保險來支付相應費用。即使是 Medicare 承保的服務或項目，您一般也得支付自付額、共付保險和分擔費用 (Copayment)。下面列出 Medicare 不承保的某些項目和服務：

- 長期護理。
- 常規牙科護理。
- 假牙。
- 整容手術。
- 針灸。
- 助聽器。

要想瞭解 Medicare 是否承保您所需要的服務，請訪問 [www.medicare.gov/coverage](http://www.medicare.gov/coverage)，或者致電 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227)。TTY 用戶應致電 1-877-486-2048。若想獲得粵語或國語方面的協助，您可以致電 1-800-582-4218 向 NAPCA 輔助熱線尋求幫助。

### Medicare 處方藥保險 (D 部分)

Medicare 向擁有 Medicare 的每個人提供處方藥保險。即使您現在不需要大量藥方，您也應該考慮加入一項 Medicare 藥物計劃。要享有 Medicare 處方藥保險，您必須加入一項由 Medicare 批准的保險公司或其他私營公司經營的計劃。每項計劃在費用和承保的藥物方面會有所不同。如果在您最初有資格加入時自己決定不加入 Medicare 藥物計劃，而且您沒有其它可信的處方藥保險，您就可能支付推遲註冊罰金。

獲得 Medicare 處方藥保險的途徑有兩條：

1. Medicare 處方藥計劃。這些計劃 (有時稱為 “PDP”) 將藥物保險添加到 Original Medicare、某些 Medicare 成本計劃、某些 Medicare 私人收費服務 (PFFS) 計劃以及 Medicare 醫療儲蓄帳戶 (MSA) 計劃。
2. 提供 Medicare 處方藥保險的 Medicare 優勢計劃 (如 HMO 或 PPO) 或其它 Medicare 健康計劃。您通過上述計劃取得您的全部 A 部分和 B 部分保險以及處方藥保險 (D 部分)。包含處方藥保險的 Medicare 優勢計劃有時稱為 “MA-PD”。

這兩種類型的計劃在本節中均稱為 “Medicare 藥物計劃”。

### 什麼人能夠獲得 Medicare 藥物保險？

要加入 Medicare 處方藥計劃，您必須擁有 Medicare A 部分和/或 B 部分。要加入 Medicare 優勢計劃，您必須擁有 A 部分和 B 部分。您還必須居住在您想要加入的 Medicare 藥物計劃的服務範圍內。

如果您有僱主或工會保險，請在進行任何改動之前，或者在您登記參加任何其它保險之前，給您的福利管理人員打電話。如果您放棄您的僱主或工會保險，您就可能無法重新擁有。另外，如果您不放棄您的僱主或工會健康（醫生和醫院）保險，也可能無法放棄您的僱主或工會藥物保險。如果您自己放棄保險，您可能還得放棄您的配偶和受撫養家屬的保險。

## 加入、轉換或放棄 Medicare 藥物計劃

您可以在如下時間加入、轉換或放棄一項 Medicare 藥物計劃：

當您最初有資格參加 Medicare 之時（在您年滿 65 歲當月之前的三個月開始的 7 個月時間，包括您年滿 65 歲的那個月，到您年滿 65 歲當月之後的 3 個月後終止）。

- 如果您由於殘疾而獲得 Medicare，您就可以在殘疾第 25 個月之前的 3 個月到之後的三個月期間加入。在您年滿 65 歲當月之前的三個月到您年滿 65 歲當月之後的 3 個月，您將有另外一次加入的機會。
- 在 10 月 15 日 - 12 月 7 日之間。您的保險將於 1 月 1 日開始 - 只要該計劃在 12 月 7 日或之前收到您的註冊申請。
- 任何時間 - 如果您有資格申請額外補助 (Extra Help)。

多數情況下，您必須在您的保險開始之日起的那個日曆年期間保持在冊。不過，在某些情況下，您可能能夠在其它時間加入、轉換或放棄 Medicare 藥物計劃。其中一些情況包括：

- 您遷出所屬計劃的服務區域

- 您喪失其它可信處方藥保險
- 您住在某個機構（如護理院）裡

如果您想要加入某個計劃，或者轉換計劃，要盡早加入或轉換，這樣在您的保險開始之時就會擁有您的會員卡，而且您可以毫不延遲地配藥。有關粵語或國語方面的協助，您可以致電 1-800-582-4218 向 NAPCA 輔助熱線求助。您也可以致電 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227)。TTY 用戶應致電 1-877-486-2048。

如果您的收入和資產有限，您可能符合資格申請額外補助來支付 Medicare 處方藥保險費用。您也可能能夠獲得所在州政府的幫助。

一旦您選擇了一項 Medicare 藥物計劃，您就能夠通過填寫書面申請、給計劃管理人員打電話，或者在該計劃的網站或在 [www.medicare.gov](http://www.medicare.gov) 上註冊。您也可以通過致電 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227) 進行註冊。TTY 用戶應致電 1-877-486-2048。若想獲得粵語或國語方面的協助，您可以致電 1-800-582-4218 向 NAPCA 輔助熱線尋求幫助。

加入一項 Medicare 藥物計劃時，您必須提供您的 Medicare 編號以及您的 A 部分和/或 B 部分保險的開始日期。此類信息在您的 Medicare 卡上。注意：Medicare 藥物計劃機構不可以給您打電話使您註冊參加某項計劃。請打電話 1-800-MEDICARE 報告處理此項事宜的計劃。

## 您如何轉換？

您只需加入另一個藥物計劃就可以轉換到一個新的



Medicare 藥物計劃，不需要取消您的舊 Medicare 藥物計劃或給他們發送任何資料。當您的新藥物計劃開始時，您的舊 Medicare 藥物計劃保險就會終止。您應該會從您的新 Medicare 藥物計劃管理機構那裡收到一封信，通知您的保險的開始時間。

如果想要放棄您的 Medicare 藥物計劃，而且不想加入一個新的計劃，您可以在前面提及的適當註冊期之內進行。您可以通過致電 1-800-MEDICARE 進行註銷。您也可以給計劃管理機構發一封信，告知他們您想要註銷該計劃。如果您放棄您的計劃，而想要以後加入另一項 Medicare 藥物計劃，您必須等待一個註冊期。您可能必須支付一筆推遲註冊罰金。

如果您的 Medicare 優勢計劃包括處方藥保險，而且您加入了一項 Medicare 處方藥計劃，您就會被從 Medicare 優勢計劃註銷，並返回到 Original Medicare。

有關加入、放棄和轉換計劃的更多資訊，請通過訪問 <http://go.usa.gov/lisi> 來閱讀情況說明“瞭解您的 Medicare 註冊期”(Understanding Medicare Enrollment Periods)。您也可以致電 1-800-MEDICARE 瞭解是否可以給您郵寄一份該資料。若想獲得粵語或國語方面的協助，您可以致電 1-800-582-4218 向 NAPCA 輔助熱線尋求幫助。

## 您支付什麼費用

下面介紹在一項 Medicare 計劃裡您全年需要支付的費用。您的實際藥物計劃費用將取決於您所使用的處方、所選擇的計劃、是否去您的計劃的網絡中的藥

店、您的藥物是否在您的計劃的處方藥物表（藥物清單）上以及您是否取得支付您的 D 部分費用的額外補助。

## 月保費

多數藥物計劃收取月保費，具體數額因計劃不同而不同。此保費是您支付 B 部分保費之外支付的費用。如果您屬於某項 Medicare 優勢計劃（如 HMO 或 PPO）或者某項包含有 Medicare 處方藥保險的 Medicare 成本計劃 (Medicare Cost Plan)，您向您的計劃的管理機構所交的月保費可能包括一筆為處方藥保險而交的保費。

注意：如果您想要從您每月的社會安全退休金中扣除您的保費，請聯繫您的藥物計劃管理機構（而非社會安全部門）。

您的第一筆扣除費用通常需要 3 個月才能開始，3 個月的保費可能會一次性扣除。此後，每月僅扣除一筆保費。如果您轉換計劃，您也可能會發現保費預扣可能會延遲。

根據您的收入，您的 D 部分月保費可能會高一些。這包括您從一項 Medicare 處方藥計劃、或一項包含 Medicare 處方藥保險的 Medicare 優勢計劃或 Medicare 成本計劃中取得的 D 部分保險。假如自兩年前您的 IRS 退稅單 (IRS 向社會安全部門提供的最新退稅資訊) 上所報告的修改過的調節後總收入超過一定數額，您可能需要支付一筆更高的保費。

## 年自付額

這是您在您的藥物計劃開始支付其承保藥物的分擔費

用之前所應付的金額，有些藥物計劃沒有自付額。

分擔費用或共付保險

扣除自付額後（如果計劃中有的話）您在藥店為您的承保處方所支付的費用。您支付您的份額，而您的藥物計劃為承保藥物支付其相應份額。

承保缺口 (Coverage Gap)

多數 Medicare 藥物計劃都有一個承保缺口（亦稱為“甜甜圈洞”）。意思是，在您和您的藥物計劃為承保藥物花費一定數額資金之後，您必須為您的處方自付所有費用，直到達到一個年度限額。並非每個人都會達到承保缺口。您的年自付額、您的共付保險或分擔費用以及您在承保缺口方面所支付的費用均構成達到此自付限額的組成部分。此限額並不包括您所支付的藥物計劃保費或您為非承保藥物支付的費用。

有的計劃在存在承保缺口期間提供某種保險，如對一般藥物。不過，沒有承保缺口的計劃可能會收取一筆較高的月保費。請先查閱藥物計劃，瞭解在存在此缺口期間是否承保您的藥物。有關更多資訊，請訪問 <http://go.usa.gov/loF> 以查閱情況說明“縮小承保缺口” (Bridging the Coverage Gap)。您也可以致電 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227)，瞭解是否可以給您郵寄一份該資料。TTY 用戶應致電 1-877-486-2048。若想獲得粵語或國語方面的協助，您可以致電 1-800-582-4218 向 NAPCA 輔助熱線尋求幫助。

如果您在 2011 年達到承保缺口，（而且您尚未獲得額外補助），您就會在您購買承保範圍內的名牌處方藥時獲得一個 50% 的折扣。在您到 2020 年完全消

除承保缺口之前，您在承保缺口方面每年都有更多節約。請向您的醫生或其它保健提供者諮詢，以確保您正在使用對您有效的最低價市售藥物。

重大疾病承保 (Catastrophic Coverage)

一旦您達到您的計劃的自付限額，您就自動獲得“重大疾病承保”。重大疾病承保確保一旦您為承保的藥物的花費達到您的計劃的自付限額，在當年剩餘時間裡，您就僅支付一小筆藥物共付保險或分擔費用。

注意：如果您獲得支付您的藥物費用的額外補助，您就不會有承保缺口，並且一旦您達到重大疾病承保範圍，您就僅支付一小筆分擔費用甚至完全不支付。下面的示例說明有承保缺口的計劃的承保藥物的費用。

史密斯女士加入 ABC 處方藥計劃。其保險開始於 2011 年 1 月 1 日。在購買處方時，她沒有獲得額外補助，而是使用其 Medicare 藥物計劃會員卡。

史密斯女士在其計劃開始支付相應份額之前支付其藥物費用的第一筆 \$310 的款項。史密斯女士支付一筆分擔費用，而其計劃為每種承保藥物支付應付的份額，直到雙方的合併數額（加上自付額）達到 \$2,840。一旦史密斯女士及其計劃為承保的藥物支出 \$2,840，她就進入承保缺口了。2011 年，她在按自付支出計算的承保名牌處方藥上獲得一個 50% 的折扣，並幫助她消除承保缺口。一旦史密斯女士當年自付費支出 \$4,550，其承保缺口就消失。現在，她只為每項藥物支付一小筆分擔費用，一直持續到年底。

請給您所感興趣的計劃的管理人員打電話，以便瞭解

更多詳情。您可以訪問 [www.medicare.gov/find-a-plan](http://www.medicare.gov/find-a-plan)，或者致電 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227) 以比較您所在區域的計劃的費用。TTY 用戶應致電 1-877-486-2048。若想獲得粵語或國語方面的協助，您可以致電 1-800-582-4218 向 NAPCA 輔助熱線尋求幫助。

推遲註冊罰金是一筆添加到您的 D 部分保費中的款項。如果下列情況屬實，您可能應付推遲註冊罰金：

- 當您最早有資格加入 Medicare 時沒有加入一項 Medicare 藥物計劃，而且您沒有其它可信的處方藥保險。
- 您沒有 Medicare 處方藥保險或其它可信處方藥保險的時間連續達到或超過 63 天。

注意：如果您獲得額外補助，就不必支付推遲註冊罰金。

下面提供幾種避免支付罰金的方法：

- 一有資格就加入一項 Medicare 藥物計劃。您不必支付罰金，即使您以前從未有過處方藥保險。
- 不要使沒有 Medicare 藥物計劃或其它可信保險的情況連續超過 63 天或以上。可信處方藥保險可能包括目前或以前的雇主或工會、TRICARE、印第安人健康服務機構、退伍軍人事務部或健康保險公司提供的藥物保險。您的計劃的管理機構每年都會告知您的藥物保險是否為可信保險。此資訊可以郵寄給您，也可以包含在計劃管理機構發佈的時事通訊中。請保留此資訊，因為如果您以後加入一項 Medicare 藥物計劃，您可能需要它。

當您被詢問時，告訴您的計劃管理機構您所擁有的一切藥物保險。當您加入一項計劃，而且他們認為您沒有其它可信處方藥保險的情況持續時間至少達到 63 天，他們就會給您發一封信。該信中將包含一個表格，詢問您有關您所擁有的藥物保險的情況。填寫此表格。如果您不告訴保險計劃管理機構您的可信保險，您就會支付一筆罰金。推遲註冊罰金的費用取決於您不擁有可信處方藥保險的持續時間有多長。目前，推遲註冊罰金是通過“國家基礎受益人保費”（2011 年為 \$32.34）的 1% 乘您有資格加入但卻沒有加入一項 Medicare 藥物計劃而且沒有其它可信處方藥保險的完整的未投保的月數計算得出的。最終罰金數額四捨五入到最近的 \$.10，並添加到您的月保費中。由於“國家基礎受益人保費”每年都可能增加，因此罰金數額也有可能每年增加。您可能得為您沒有加入一項 Medicare 藥物計劃的情況所持續的時間支付一筆罰金。

例如：鐘斯女士沒有在其最早（2007 年 5 月 15 日）有資格加入時加入。她是在 2010 年 11 月 15 日 - 12 月 31 日之間加入一項 Medicare 藥物計劃的。由於鐘斯女士沒有在其最早有資格加入時加入，而且在沒有其它可信藥物保險的情況下持續 43 個月（2007 年 6 月 - 2010 年 12 月），因此，2011 年她就得交納一筆 \$13.90 的月罰金（ $\$32.34 \times .01 = \$.3234 \times 43 = \$13.90$ ），此罰金加在其 Medicare 藥物計劃的月保費之中。當您加入一項 Medicare 藥物計劃時，該計劃的管理人員就會告知您是否有罰金以及您的保費應是多少。

## 如果您對您的罰金有異議

如果您對您的推遲註冊罰金有異議，您可以提請 Medicare 進行複查或覆議。您將需要填寫一份覆議申請表（您的 Medicare 藥物計劃管理機構將會發送給您），而且您將有機會提供支援您的情況的證據，例如，有關以前的處方藥保險的資訊。如果您需要幫助，請給您的 Medicare 藥物計劃管理機構打電話。

## 重要藥物保險規則

下述資訊有助於回答您在開始使用保險時遇到的常見問題。

### 要在取得會員卡之前配藥

在保險計劃機構收到您的完整申請 5 周之內，您應該會收到一個歡迎包，其中就包含您的會員卡。如果在您的會員卡到來之前您需要去藥店買藥，您可以將下列任何資料作為會員證據：

- 保險計劃管理機構寄來的包含您的完整會員資訊的信函。
- 您從保險計劃機構收到的一個註冊確認編號、保險計劃機構的名稱以及電話號碼。
- 您可以從 MyMedicare.gov 上列印的臨時卡。請訪問 [www.MyMedicare.gov](http://www.MyMedicare.gov)。

如果您沒有上面列出的任何事項，而且您的藥劑師無法通過任何其它途徑獲得您的藥物計劃資訊，您就得自掏腰包為您的處方支付費用。如果是這種情況，請將收據保存好，並與您的計劃管理機構聯繫，以便取得退款。

### 承保什麼？

本手冊中不包含有關一項計劃的承保藥物清單（稱為處方藥物表）的資訊，因為每個計劃都有其自己的處方藥物表。許多 Medicare 藥物計劃將藥物放在其處方藥物表的不同“層級”。每個層級的藥物有不同的價格。例如，處於底層的藥物一般要比處於高層的藥物的價格低。某些情況下，如果您的藥物處於較高層級，而且您的開藥者認為您需要該藥物，而不是處於較低層級的一種相似的藥物，您可以提出例外申請，請求您的計劃管理機構允許您支付一筆較低的分擔費用。

請聯繫計劃管理機構，瞭解其當前處方藥物表，或者訪問計劃管理機構的網站。若想獲得粵語或國語方面的協助，您可以致電 1-800-582-4218 向 NAPCA 輔助熱線尋求幫助。請訪問 [www.medicare.gov/find-a-plan](http://www.medicare.gov/find-a-plan)，或者致電 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227)，索取計劃管理機構在您所在區域的電話號碼。TTY 用戶應致電 1-877-486-2048。

注意：Medicare 藥物計劃必須承保醫學上防止疾病所必需的所有市售疫苗（如帶狀皰疹疫苗），但 B 部分承保的疫苗除外。

保險計劃可以擁有以下保險規則：

- 事先授權 — 您和/或您的開藥者（您的醫生或者依法開處方的其他保健提供者）在您配藥之前必須聯繫藥物計劃管理機構。您的開藥者可能需要證明從醫療方面講該藥物是保險計劃承保該藥物所必需的。
- 數量限制 — 關於您一次可以獲得多少藥物的限制。

- **步療法 (Step Therapy)** —在該計劃將承保所開藥物之前，您必須嘗試使用一種或多種較相似的低成本藥物。

如果您或您的開藥者認為上述保險規則之一應被放棄，您可以申請以例外情況處理。在多數情況下，B 部分並不承保您在像急診科這樣的門診機構獲得的或者在觀測服務期間獲得的處方藥（有時稱為“自我管理的藥物”或您通常會自行服用的藥物）。在某些情況下，您的 Medicare 藥物計劃可以承保這些藥物。您可能需要自付費購買這些藥物，並向您的藥物計劃管理機構提交一份退款申請。或者，如果您在醫生診所獲得自我管理藥物的帳單，請給您的 Medicare 藥物計劃 (D 部分) 管理機構打電話，以便瞭解更多資訊。若想獲得粵語或國語方面的協助，您可以致電 1-800-582-4218 向 NAPCA 輔助熱線尋求幫助。

#### 其它私人保險

下面提供有關您擁有的其它保險如何與 Medicare 處方藥保險 (D 部分) 進行協調或受其影響的資訊。**雇主或工會健康保險** —從您或您的配偶或其他家庭成員的當前或以前雇主或工會那裡獲得的健康保險。如果您有基於您的當前工作或以前的工作的處方藥保險，您的雇主或工會每年都會通知您，告知您的處方藥保險是否可信。將您獲得的資訊保存好。對您的保險進行任何改動之前，給您的福利管理人員打電話，以便瞭解更多資訊。注意：如果您加入一項 Medicare 藥物計劃，您、您的配偶或您的受撫養家屬可能會喪失您的雇主或工會健康保險。

**COBRA** —一項聯邦法律，可能允許您在失業後或者您作為承保的雇員的受扶養家屬喪失保險之後臨時保有雇主或工會健康保險。如前所述，可能會有您應該參加 B 部分（而不是 COBRA，或者二者都有）的理由。不過，如果您參加 COBRA，而且它包含可信的處方藥保險，您將會有一個特殊註冊期來加入一項 Medicare 藥物計劃，而不必在 COBRA 保險終止時支付一筆罰金。請諮詢您所在地州健康保險援助計劃 (SHIP) 管理機構，瞭解 COBRA 對您來說是不是一個好的選擇。

包含處方藥保險的 Medigap (Medicare 補充保險) 保單 —Medigap 不再隨處方藥保險一起出售，但是如果您在目前的 Medigap 保單下擁有藥物保險，您可以繼續保留。不過，加入一項 Medicare 藥物計劃可能對您有利，因為多數 Medigap 藥物保險並不可信。如果您加入一項 Medicare 藥物計劃，您的 Medigap 保險公司就必須取消您的 Medigap 保單下的處方藥保險，並調整您的保費。有關更多資訊，請給您的 Medigap 保險公司打電話。注意：請保留您從您的計劃管理機構獲得的一切可信處方藥保險資訊。如果您以後決定加入一項 Medicare 藥物計劃，您就可能需要這些資訊。不要把可信保險信函/證明寄給 Medicare 管理機構。

#### 其它政府保險

下面的保險類型均被視為可信的處方藥保險：**聯邦雇員健康福利 (FEHB) 計劃**、**退伍軍人福利**、**TRICARE (軍人健康福利)**、**印第安人健康服務**。如果您有這些保險類型之一，通常情況下，它會成為您保有當前保險的優勢。

## 其它保險如何與 Medicare 相互協調

當您有其它保險（如僱主團體健康保險）時，應遵守決定 Medicare 還是您的其它保險首先進行支付的規則。首先支付的保險稱為“首要付款人”，並支付其保險的最大限額。其次付款的保險公司稱為“次要付款人”，僅在首要保險留有未承保的費用的情況下付款。次要付款人可能並不支付全部未承保的費用。

這些規則適用於僱主或工會團體健康計劃保險：

- 如果您有退休人員保險，Medicare 就首先支付。
- 如果您的團體健康計劃保險基於您或某個家庭成員的現有工作，那麼誰先支付就取決於您的年齡、僱主企業規模以及您是否擁有基於年齡、殘疾或終末期腎臟疾病（ESRD）的 Medicare：
  - 如果您的年齡在 65 歲以下，殘疾，而且您或您的家庭成員仍在工作，那麼，假如僱主有不少於 100 名雇員，或者多僱主計劃中至少一名僱主擁有 100 名以上雇員，您的計劃就首先支付。
  - 如果您年滿 65 歲，而且您或您的配偶仍在工作，那麼，假如僱主有不少於 20 名雇員，或者多僱主計劃中至少一名僱主擁有 20 名以上雇員，該計劃就首先支付。
- 如果您因為 ESRD 而擁有 Medicare，您的團體健康計劃就首先為您有資格擁有 Medicare 之後的前 30 個月進行支付。

這些保險類型通常首先為與每個無過錯保險（包括汽車保險）相關的服務進行支付：

- 責任（包括汽車保險）
- 黑肺福利
- 工人賠償

Medicaid 和 TRICARE 從不為 Medicare 承保的服務首先支付。他們只在 Medicare、僱主團體健康計劃和/或 Medigap 支付之後支付。

如果您有其它保險，請告訴您的醫生、醫院和藥店。如果您有關於首先支付方面的問題，或者您需要更新您的其它保險資訊，請致電 1-800-999-1118 與 Medicare 的福利協調承包商聯繫。TTY 用戶應致電 1-800-318-8782。您可能會需要向您的其他保險公司（在您確認其身份之後）提供您的 Medicare 編號，這樣您的帳單就會準時且準確地得到支付。若想獲得粵語或國語方面的協助，您可以致電 1-800-582-4218 向 NAPCA 輔助熱線尋求幫助。

本手冊由全美亞太裔耆老中心 (NAPCA) 製作，並  
受到沃爾瑪基金會 (Walmart Foundation) 慷慨贊  
助。

